

Ֆիլիսթիմ խոնարհիւր իսէ, մէրդուս
կարապետին ֆուգարա վէ դուրէ
պատէն օլմաուրլա, էճրի աղիմէ
նաեիլ օլմաուրլաւը իւն օլմաուրլա
(Խոնարհիւր Էֆեսուր)

(Մանգուս)

Պիզէ պէօլէ պիւր շէյի կէօ
ընկալտէ խապէր վիւմէքլիք
կիւնիւք օլմաուրլաւը, մէրդուր
էվրադը չալան առէմին, ինաֆի
տէրէք պիւր զարֆ իշինէ վաշ իմ
տիքտէն «օնրա», եւ րօմա իլէ պի
ընէ կէօնտէրմէսին, վէ եւիքա
պիւր քիլիսէտէ վէ եւտա պիւր ճա
միտէ պըրազ մասըն, իմիւր ի
տէրիլ:

ԽԱՐԱՑԻՆԻ

ՏԵՂԵԼԻՆԵՐԸ

(Առաջին քաղաքական)

Վիէննա 6 նոյ.

Իմքերաթօր ֆրանսա փօզէֆ,
Մաճառտա կօտօլօտ միւթէվէճ
ճիւնէ պուրատան հարէքիմ իթտի
Վուգուֆը օլան մէհաֆիլտէ,
Ավսթրիա օրտուսընտա թէճրիւ
պէսի իճրա օլունան տիւմանը
պարուրէն սուրէթի իմալը սըրը
նըն թէրք վէ իշարը զըմընտա,
Ալմանա տէվէթի իլէ ճէրէեանը
իտտա օլունան միւղաքէրաթ
հազգընտա պիւր կէօնա մալիւմաթ
էօգ տուր:

Ղազէթալար, Պուկար Սօպրա
նիւնէսին քիւլաթը միւնապէ
թիլէ բրէնսին զրաթ օլունան
նութգը իւզէրինէ միւթալէաթ
նէշը իտիւն օլար:

Բրէնս զազէթալար նութգը մէզ
քիւրըն թաւտիգի հիւքիւմէթ մէ
սէլէսինէ տաեիլ հիւ պիւր շէյի
հալի օլմաուրլաւը պահալա, պու
նըն բէնիսի միւտիւրան Մ. իւթան
պուլօֆըն տիւրաեթ վէ գէքիւմէթ
թիլէ տէլիլի ճէտիտ օլտուլունու,
վէ Պուկարիւթաննա էն զիւտա
մուճիպի իսթիֆատէ օլաճազ շէ
եին ումուր ու մէսալիհի տալի
իւնէնին թէճմինիլէ հիւքիւմէթին
թէճէյիտ վէ թազվիյիսինաէն
իպարէթ պուլունտուղունու պէ
եան իթմիլ տիւր:

Նուվէլ Բրէնս Լիպը զազէթալար
տալի, բրէնսին էմալի զալպու
պէթիւտէ ասաեիլ վէ ինթիլամա
խալէլ արըզ օլմաուրլաւը պահա
լա, իւզարը մէմուսիյիսինէ իլէ,
պու
նը, Պուկարիւթաննա պիւր հիւքիւ
մէթի միւնթազամէ թէշքիլ իտիպ,
իմքերաթօրըն սիթաեիլինէ իպրա
զը իսթիլգազ իլէքէճէկինէ տէ
լիլ մազամընտա գապուլ իտիւն
Բէշթա 6 նոյ.

Խըրվաթիսթան իլէ ազոտ օլու
նան սուրէթի թէվիլիսի մալիլէ
իպէրալար զօնֆէրանսընճա գա
պուլ օլունմուշ տուր:

Պիւրքալ 6 նոյ.

Պէլիզա վէ եւգընտա մու
հարէպէ սէրլէվճալը շէշը օ
լունան պիւր բիսալէ, սօն տէրէճէ
թէլալը մուճիպ օլմուշ տուր. իշ
պու բիսալէնին մուհարբիլի, շիմ
տիքի ուտուր միւտաֆաանէ պիւ
իթիլալ, պիւր միւտաֆաանի միւ
լիլէ նէզարէթի թէշքիլին թէք
լիֆ իթմիլ, վէ պու. նէզարէթին,
Բրուսիաննա ալըր ապէր ուտու
լինի գապուլ իտէրէք, և մահ
միւտտէթ զարֆընտա և գօլ օր

տու թէշքիլ վէ իհտա իտէպիլէ
ճէկինի պէեան վէ իտտա իթ
միլ տիւր:

Աթինա 6 նոյ.

Մէհլիսի մէպուսանն պիւրինճի
վէ իքինճի բիսալէթիլինէ հիւ
րիւմէթ նազէթալար ինթիլապ
օլունմուշ տուր:

Բարիկ 6 նոյ.

Պու կիւն սէրլինին զարանճա
զը կիւն օլմազ հասէպիլէ իլտի
համ ֆէվզէլաթէ օլմուշ տուր:

Պէրլին 7 նոյ.

Բրէնս Պիւրքալ տիւն իմքերա
թօրտան աթի թէլէկրաֆը ալը
իթմիլ տիւր:

Ճէրսաաթէթտէն հարէքէթ ի
տէր իքէն պուրատա իգամէթիմին
պէնճէ ֆէվզէլաթէ մուճիպի մէմ
նուսիյիսին օլտուղունուն թարա
ֆըրէզա իշարըն միւղ իլա կէօր
տիւմ, կէրէք պիւրլաթ թարաֆը
էշքէթի հազրէթի Բատիլահիւնէն
սարֆը ինաեթ, վէ կէրէք հէր
սընթի վէ հէր մէզէպէրապալէ
հալի ճանիպիւտէն հազգընտա
թէվէճիւհաթը քիւմիլէ իլհարը
նա զալըթի օլունմուշ տուր:

Միւնիսի 6 նոյ.

Մէհլիսի մէպուսան չիֆիթէ
խաթիլը չըմէնտըթէրլէր ինշարը
լա ալէաթ վէ էտէվաթը միւթէ
հարբէք իլթիլաթ իշին 3/4 մի
լիս մարգ թալիսիսինէ մուվաֆա
զաթ իթմիլ տիւր:

Վիէննա 6 նոյ.

Նուվէլ Բրէնս Լիպը զազէթա
լար, Բուս սէրալի իմքերաթօրտինէ
մէնուպ մէհաֆիլէ, իմքերաթօր
Ալէքսանտրտա Պէրլինտէն ալտէ
թիւտէն պէրու թէմուսիլաթը
խալիսահանէ կէօրիւմէթտէ օլ
տուղունու միւպէյին օլարազ,
Բէթէրապուրկտան պիւր թէլէկրաֆ
ալըպ նէշը իթմիլ տիւր:

Բուսիա վէլիի ահալը կրանտիւզ
նիզ օլա Ալէքսանտրօլիլին Ալման
եւ իմքերաթօրըն քիւլիւք հէմ
չիթէսի բրէնսէն Մարկէրիթա իլէ
նազէթալար, էվրի վազը սըրաթընա
կէլիլի թէճմինէն բիվաեթ օլու
նուեթ:

Վիէննա 6 նոյ.

Ավսթրիա իմքերաթօրը ֆրան
սուս-փօզէֆին, իմքերաթօր Վիլ
հէլմ իլէ, հիլիսի ալտէթիւտէ միւ
լապաթ իտէճէքլէր ինի մալիւմա
թը օլան մէհաֆիլի սիսալիսինէ
զանն օլունուեթ:

Բոմա 3 նոյ.

Ալմանանն Պուկարիսթան
հազգընտա Բուսիանա պիւր թա
զըմ միւտաաթաթտա պուլունա
ճաղընա տաեիլ չըգան շաեիլա պի
ալ ու էսա օլուպ, Պուկարիս
թանն քէնտի հալինէ թէքքիլին
իճապ իտէն պիւր հարէքէթ, նէ ին
կիլթէրա, նէ Ալմանա վէ նէ տէ
իթալա թարաֆլարընտան թէք
վէճ օլունմաեաճազ տըր. խուսու
սա Պալզանլարտա հալը հաղըրըն
մուհաֆազայի պազաթը իթալա
ճա Էվրօքա սուլճ ու միւսալէմէ
թիլին մուհաֆազա իշին էն գալիլ
պիւր քէֆիլ մազալընտա գապուլ
օլունմազտա պուլունմուշ տուր:

Լօնտա 6 նոյ.

Աթան Բէթլէթին պէեաննա
նէզարէն, Էմին բաշաթը թալիլիս
մէճմուր Ալման հէյիթի սէֆիլի
եւսի գօմանտանն տօլթօր Բէ
թէրս, պիւրի Էվրօքալը վէ տիկէրի
Սօմալիլի օլմազ իւզրէ իքի քիլի

տէն մաաաա պիւթիւն մայիթի
խալըլա պէրապէր եւ Մաաա
վէ եալա օլմալի գապիլէսի խա
զը թարաֆընտան գաթլ վէ իտա
օլունտազարը շաեիլաթ Չէնկի
պարտէ տէվէրան իտիւն. իշպու
թէարուզտէն թալիլի ճան իթ
միլ օլան մէզքիւր իքի եարալը
նաղա անմահալէ միւվաթէթ
իթմիլ տիւր:

Բարիկ 6 նոյ.

Չէնկիպար սէֆիլէրի պու կիւն
խարիճիէ նաղըրը վէ բէնիսի
ճիւմհուր թարաֆլարընտան գա
պուլ օլունտուլար:

Բարիկ 6 նոյ.

Ինկիլթէրա վէլիի ահալը բրէն
տը կալըն Գահիրէէ միւվաթէլէ
թիւտէ, Ինկիլթէրա Թէնէրալ գօն
սօլուն իլէ պէրապէր եալընը
Ալմանա վէ Տանիլարգա վէ Եու
նան գօնսօլարընն իսթիլ պալէ
լըզ մըշ օլտուլարըն «Տէպա» զա
զէթալար եաղըն:

Բարիկ 6 նոյ.

Սըրպ գրալը սապըզ Միւնն Վի
էննա հալալիսինտէ ալա կիլմէք
իւզրէ, տիւն ազալմ եալընը պա
չընա պուրաաան հարէքէթ իթտի,
«Տէպա» զազէթալար, պիւր մէնպա
մէվաթտէն ալտըր մալիւմաթա
իսթիստէն, միւշարիլէյին Բա
րիկտէ եթիլէպէք իշին 1/3 կիւն
գաաա պուրաեա ալտէթ իտէ
ճէկինի թէճմինէն բիվաեթ իտի
ւոր:

Պէրլին 6 նոյ.

Ճէրիտէյի ապէրիէնին բէ
վաեթիլէ կէօրէ, Եուսան վէլիի
ահալը բրէնս Գօնսթանթին խաաա
բիսալէ իքինճի ալաեթ մայիթի
նէ մէճմուր իտիլմիլ տիւր:

Վիէննա 6 նոյ.

Սըրպ գրալը սապըզ Միւնն
Վիէննաեա կիտիպ, պիւր գաշ կիւն
իգամէթ իտէճէկինի «Պրէնտէն
պալաթ» բիվաեթ իտիւն:

Բէշթա 6 նոյ.

Մաճառ մէհլիսի մէպուսանն
մուխասսէաթը խասսանն Մաճա
ռիսթանա աեիլ գըմընա տաեիլ
օլան գանուս լաեիլհաթըն գապուլ
վէ թաաալի իթտի:

Բոմա 6 նոյ.

Մ. Գրիսթինն, իմքերաթօր Վիլ
հէլմին ալտէթիւտէ Պէրլինէ սէյ
եահաթ իտէճէկինի, վէ բրէնս Պիզ
մարգընտա միւշարիլէյին իլէ կէ
րիւշմէք իւզրէ Պէրլինէ կիտէճէկի
նի «Թրիպինա» զազէթալար եա
ղըն:

Վիէննա 7 նոյ.

«Պրէնտէնպալաթ» զազէթալարն
Պէրլինտէն ալըպ նէշը իթտիլի
պիւր թահրիլաթտէ, բրէնս Պիզ
մարգ իլէ գօնթ Գալսթինին միւ
լապաթը զաեթիլէ տօսթանէ սու
րէթաե ճէրէեան իթմիլ օլտուղու
վէ բրէնս Պիզմարգըն Բուսիա իմ
րէրաթօրըն ճէրէեան իտէն միւ
լապաթը հասէպիլէ, պազայի ուլէ
հազգընտա հաալը օլան իմիւրլէր
իշպու միւլապաթալա պիւր գաթ
տահա գալիլէյին օլուպ, միւլա
գաթը մէզքիւրէնին իքի տէվէթ
իշին միւճիպ օլաճաղը նէթաեի
ճի հաաեիլ, իլէրիսինին տալիս սէլճ
ու միւսալէմէթ իլէ միւրըրըն թէճ
մին իլէքէճէկի պէեան օլունուեթ:

Պէրլին 7 նոյ.

Բրէնս Պիզմարգ իմքերաթօր Վիլ
հէլմ հազգէթէրլինտէն շու թէ
լէկրաթը ալը իթմիլ տիւր:

«Չաթը հաղրէթի Բատիլահիլին
իքրամ վէ իլթիֆաթը միւսաֆիլ
բէրվէրանէլէրիլէ պէհէթտէն
չանէ վիթէն, սէրիլգգէվալ պիլ
րուեա գաաա իգամէթտէն սօն
րա, պիւր կիւզէլ հալա իլէ Գալէ
յի Սուլթանիէտէն կէյմէք իւզ
րէեիմ»:

Լօնտա 6 նոյ.

«Թալիլ» զազէթալար, տօլթօր
Բէթէրս իլէ հէեեթի սէֆէրիլէ
սինին գաթլ վէ իտամ օլունտուգ
լարըն միւէյիտ օլարազ. Չէնկի
պարտէն պիւր թէլէկրաֆ ալըպ
նէշը իթմիլ տիւր:

Թուսա Գօմիսիւնը կէլէն ճիւ
մաա իթթէսի կիւնիւ իթթիմա իթ
միլ տիւր. պու իթթիմաաթ, Եէնի
թարիֆէլէր իլէ կէլէճէք սէնէ իճ
րաալ լաղըմ կէլէն ալթիլիսթ
ֆէվզէլաթէ թալիլին օլունաճա
ղընտան, մէզքիւր իթթիմա պիւ
եիլ քէճէմիլիլէթի հաեիլ օլա
ճազ ալը. իշպու ալթիլիսթ մի
եանընտա Գալա իլէ Սիւննէ ա
րաալտա մէվնուտ օլան մէսաֆէ
գըսալմազ. իշին իճրա օլունա
ճազ ալթիլիսթտա վար տըր:

Վիէննա զազէթալարնա նէզա
րէն, Պուկարիսթան իսթիլգաղը
թահրիլաթըն իթրաճընա տաեիլ
օլան թէտարիքաթ քէմալի կէր
մի իլէ իճրա իտիլմէթտէ տիւր. պու
թահրիլաթ նոյ. 1/3 ինտէ թէտա
վիւլէ չըգալընտաղ տըր. լալին
մէզքիւր թահրիլաթըն պօրալար
տա խիլիսթ օլունուպ օլունմա
եաճաղը հազգընտա շիմսիլէ տէ
կին պիւր գաաալը գաթի իթթի
խաղ իտիլմէթի տիւր:

Պուկարիսթանն ալթիլը հաղը
րէսի միւնապէթիլէ ֆրանսա վէ
Ալմանա պօրաալարը, Պուկար
իսթիլգաղը թահրիլաթըն գա
պուլ իտէվէեճէքլէրլինտէն, թահ
վիլաթը մէզքիւրէ, պօրաաա չըգ
աա պիլէ, անճազ Վիէննա պօր
աաալտա ալընըպ սաթընտազ
տըր:

Ինկիլթէրա վէլիի ահալը բրէն
տը կալ հալանն ֆէնալընտան
նալի, իսկէնտէրիլէնէ կիլմէթիպ
մալտուլը բրէնս Թօրթ իլէ, իս
մալիլիսինտէ գաաաա չըգ մըշ տըր
տիկէր մալտուլը Հիւսթիսթանա
կիլմիլ տիւր:

Վէլիի ահալը միւշարիլէյին վէ
մալտուլը օրաաա Մըսըր ապէրի
թարաֆընտան սէլալմաաղըտան
սօնրա, գաթաթը մալտուլ իլէ
Գահիրէէ միւվաթէլէթ իթմիլ, վէ
օրաաա իլտիվ հաղրէթլէրի վէ
սաեիլ բիճալը Մըսրինէ թարա
ֆընտան իսթիլգալ օլունուպ թօ
լար ալթըմըն տըր:

Վէլիի ահալը միւշարիլէյին իլ
տիվ հաղրէթլէրլինէ ինաաթիլի զի
եաթէթ իթտիլտէ, քէնալ շէրէ
ֆիլէ օլարազ. Սպէտին մէրաեըն
տա 83 քիլիլք պիւր զիւսաֆէթ քէ
չիտէ օլունմուշ տուր:

ՌԻՖԱԳ ՊԻՐ ԵՕԼՃՈՒԼՈՒԴ

(6035 Դիւնսիքիւրէն Կիւն)

Նաղիլիսին Էքի կիւն գալտըզ տան
սօնրա Ալտընա ինտիլ:

Նաղիլիսին Էքիմիլտէն 6 սաաթտա
վէ Ալտընա իսէ 3 սաաթտա կի
տիլմէթտէ տիւր, տիլմէք տիւր քիւ պ

ՄԱՅԻՆԵՐԻ ԼՕՆՏՐՈՆ

Պատեհու սիր Բօպէր Մ... զընտանըն գարուստու աշտը :

Օրատա պուլունան ըղոյանտուտ Պիւլթօն ապուղու պիր չէհրէ իլէ քէնտի եաթաղը իւղէրինտէ եաթ մագտա խոի :

Մէրգուսու իլէրի արգասընա պիր գուչագ իլէ պաղը խոի :

Վէ աեաղ լարընտա տա լուխաղը պուլունմագտա խոի :

Մէրգուս խըլմ ու զաղապընտան նաշի պաղըրպ չաղըրմագտէ, վէ տիհանըտա քէօթիւրէրէք, խտամընա հիւքմ իլթ միշ օլան հաքիմէր ալէ յիլէրինտէ քիւֆր ու լանէթլէր օղ ումագ տա խոի :

Յրանսըղ, մէրգ ումա տիգ գաթը պիր սուրէթտէ պագաղ :

Պիւլթօն մէրգ ումուն օլ պաղը չը իւղէրինտէ պիրտէն պիրտէ սուս օլտու :

Կէրչի Պիւլթօն մէրգ ումուն իւր տէֆա օլաթագ կէօթէքտէ խոի խէտէ, զանն խտըսին քի պիրտէն պիրտէ սիւնիլէրէք հատտէն գիւտտէ միւլթէսիւր օլտու :

Սիր Բօպէր Մ... տէրքեար օլան չէն մէշընպիլի իւղըն քէլաւ մէ աղաղ պիրլէ մէրգ ումա խոթապէն :

— Էլմաղմ, թէհի հէրտէ նիւն պէօլէ քէնտինիլի հօրուպ խաթապ իլթ մէքտէսինիլ, ասըլմանը իլին տահա եէտի կիւն վար տըր, չիւնքի, վիրիլմիշ օլան գաւարիլունվարըն 2 սինտէ ինքա խոիլէնէք տիր, — տէտի :

— Նիւն մի քէնտիլի հօրմագտանըմ, անըն իլին քի էօլմէք խոթէմէքտէսինիլ, — տէտի հայդըրարագ Պիւլթօն :

— Ասըլմագ լըգտան տօլաեը պուլ մէրթէպէ հիտտէթէ, չիտտէթէ վէ մէրագա լիւղում հօգտուր, չիւնքի, ուղուն միւտտէթէ միւհթմա պիր իլ տէիլի տիր, եալընըղ չէնտ տագըղա գարֆընտա սօն նէֆէսինիլի թէսիլմ իլէ գուրթուլուր կիտէրսինիլ, գիրա պիրիլմ ճէլլատ պաղը Գալըրաֆի բէք մէհարէթլի պիր զաթ տըր, օլ խուստուտա օլ մէրթէպէ քէսպիլ մէհարէթլի իլլէմիշ տիրքի, իլէքմիլ ինիլիլթէրաթտէ էմալիլի հօգտուր տէնիլիլ ճանիլ տիր, վէ հաթթա իպրաղ խտէնէկի ուլթալըղ տան պիղաթթ քէնտինիլի տախի մէմ նուն զ ալաճաղընըղ պի իլթ իպահ տըր, — տէտի սիր Բօպէր Մ... պիլաֆիլթուր պիր սուրէթտէ սէօլէնէրէք :

Սիր Բօպէր Մ... ին էֆիքիարընա, արթըղ կէօթէրէնէք միւլթէնա պիր մահէլլ գալմամըլ օլտուղունտան, տիշարը չըգարագ կէրի տէօնմէրիլթ թալընթուլթուղունտա Յրանսըղ հիսս իլլէտիկինտէն, Պիւլթօնա պիր տէֆա տահա պաղտը, վէ կիլիլ պիր իշարէթ վիրտի :

Պիւլթօն տախի իրլանտալըաւըն կիլիլ ճէմիլիլթէն տախիլ պուլունտուղունտան, պիլթլապի մէքըրիլ իշարէթլին ֆիքըրինի անլատը, վէ տիւշարը իլթ իրա :

պը տիլ օլաթագ պիր ահը տէրուն չէքտի :

Օլ անտէ տիշարը չըգտըլար, վէ սիր Բօպէր Մ... թէքարէն զընտանըն զարուստու գարաթը :

Յրանսըղ, Մ. Հարբիս վէ սիր Բօպէր Մ... հալիլիլ չըգտըլար :

Մէքըրիլ հալիլին պիր ուճունտա, տարաճըղ պիր կէչիտէ աշըլը պիր գարու պուլունմագտա խոի :

Մէքըրիլ կէչիտին պօեու օլթուղ վէ էնի տախի օն գաթմօլուպ, վէ իւսթիւտէ աշըղ օլտուղունտան, ինտան պաղընր հօգաւուր գալտորտորընտա թուլի սէմանր կէօթէքտէ խոի, լաքին պուլ ճիւմիլ իլէ տախի, պաղտան պաղա, բէնճիլի կիպի գալըն տէմիրաւէն բարմագըրգ կէչիլիլիլ խոի :

Մէքըրիլ կէչիտին նէեէ գուլլանըրր օլտուղունտա պիլմէնէն, հիւ պիր չէ, անլաեամագ խոի :

Փարիտտէ օլտուղունտա կիպիլ ճանտա տախի գանլը գաթ իլլէր, վէ խըրպըղար հայպըղ տար պէնիտէ, քէնտիլէրէ մախտուս կիլիլ պիր իստան պուլունմագտէ տիր :

Խըրսըղ վէ գաթիլ թաղըմիւլաւը, մէքըրիլ կիլիլ իստանլարըլա, օլ տարաճըղ վէ իւղէրի տէմիր բարմագըղը մահէլլէ «գուչ գաթէսի» թէսմիլիլ իլլէմէքտէ խոիլէր :

Մէքըրիլ կէչիտին նիհայնէթ իլթտէ տախի գօճա քիլիլիլ իլէ գաթաթըրը պիր տէմիր գաթու պուլունմագտա խոի :

Կէրչիլէր հէնաղ մէրագ իտիպտէ սիւալ իլթ մէքտէն էվվէլ, սիր Բօպէր տալիմա տէրքեար օլան չէվղ ու զայրէթի իլթ իլղաւսընա, վէ ելինտէ իլիլիլ մէսըրուր օլաթագ, մահէլլիլ մէքպուր հագգընտա տախի իլղահաթմա գալըլաւը, տէրհալ մէքըրիլ գաթուստա տախի աշտը, իլլէրու կիրտի, վէ արգատալարընա խիլթապէնտէ :

— Իլթէ պուրասըտա մահքէմէյի ճիւտանէթ տիր, — տէտիլիլլէ պէրապէր, պիրէր պիրէր հաքիլմին, միւտտախի ումուն միլին, փիւրիլլէրին, ալթօղ աթլարըն վէ մագնունլարըն մահէլլէրինի իպրաղ իլլէտիլթտէն սօնրա Մ. Հարբիս տէն թարաֆա տէօնէրէք :

— Էկէր Գալըր մագնունունտա սուչսուղլուղունտա գարար վիրիլիլ իտէն, չու գարըտաքի գարուտան տիշարը չըգարըլըր, — տէնէրէք պիր գարու կէօթէրտի :

— Եալ, լաքին, միւ ճրիլիլիլիլ հիւքմու գարար վիրիլիլիլիլտէն նէրէտէն տիշարը չըգարըլըր, — տէտի Մ. Հարբիս :

— Եու չիմալիլիլ կիրտիլիլիլիլ գարուտան չըգարըլըր, — տէտի սիր Բօպէր :

Պունու իլլիլիլիլ Մ. Հարբիլիլ իւղէրինտէ պիր էսէրի տէհէթ հասըլ օլմանա պաղաւսը :

Պատեհու կէրի տէօնէրէք թէքբարէն «գուչ գաթէսի» թէսմիլիլիլ օլունտան տար կէչիտէ կէլտիլէր :

նիլաթթ իւղէրինտէ պուլունտուղունտա հալտէ, նաղիլլէտէն պիլ տաթթ պէրիտէ տիր :

Աստընըն մէվգըլը թէքմիլ տիր զօլմանըպ, ինիլիլ չըղըլը մահէլլէրի տախի վար տըր :

Նէֆսի Աստընտա 36 պին նուֆուս գատար ոէքինէ պուլունտուղունտա հալտէ, եալընըղ իքի եիւղ ալթմըշ նէֆէր Հայ վար տըր :

Հայ մահէլլէսի եիւքսէքտէ տիր, վէ ուֆագ վէ չիլին պիր քիլիլիլէրի վէ պիրտէ մէքթէպէրի պուլունտաթտէ տիր, հալպուքի օրատա տալի պէնիլք վէ սէնիլք իտտիտար աէվամ իլլէտիկինտէն, վէ քէնտիլէր տէ աղըղ օլտուղլարընտան, վէքթէպէրի սէֆիլ հալտէ տիր :

Աստընտա պիր քահանայ վար տըր, միւմալիլէյի կէօթուկիլմիլիլ չէքարէն էհիլիլիլ իլլէ վէ մալիլմաթլըմա պիր զաթ տըր :

Կէրչի Աստընտա եալընըղ պիր իլլէ գալտըղըմըղտան, լաեղլըմա մալիլմաթլալմամըղըղտըր, լաքին զանն իտէրիլք քի Հայաթըմըղտա, սահիլ գուտրէթ գէվաթ, նատիրէն պուլունմագտա տըր :

Էն իլլէրուտէ պուլունտան զաթլարտան, հէմէրհիլիլիլ թաղպէթիլ թիւ Յուլմանէն էֆիլիլմանտան իլլէ քի օրատա թէհէհիլիլ իլլէմիշ տիր վէ թիւճաթըղա իլլէ իլղալ իլլէմէքտէ տիր, սանաթըղ էմիլիլ թիւֆաթլու Գրիգոր էֆէնտի Գիւրքէնանը թանըմըղտըր :

Աստըն չարըլարը կէրչի չօգճա իտէտէ մուլթաղամ պիր սուրէթտէ տէիլի տիր, լաքին պօլուղ վէ պէրէքթթ պուլունմագտա տըր, չունա թէհէսիլ օլունտը քի, չարըր տէթէնէ եպըն օլուպ, վէ տէպպաղլանէլէրին գօգմուն սուլարը տա օրատա պուլունտուղունտան, էհաթթթթթթթթթ չէքմէքտէ տիր :

Աստընտա վաթիլ վէ միւքթիլլէֆ պիր հիւքիլմէթ գօնաղը վար տըր :

Բէք կիւղէլ վէ բէքտէ եիւքսէք պիր մէվգըտա կէրչի միւքթիլլէֆ պիր քիւլայիլիլ մէքթէպի պաղաւսմիլ օլուպ իւլայիլիլիլ իլլէրու կէօթիլիլիլ իլլէտէն, էսէֆ օլլունտը քի, հէնիլք իլթալ իտիլլէմէմիլ տիր :

Եայեանը տիգգաթ պիր հալ տիր քի, չօգ մահէլլէրտէ կէօթիլիլիլիլ տիլիլ կիպի, Աստընտա տախի գաղինսօնուրու Բոթմար իլլէրու կէօթիլիլիլիլ, հէմ քէնտիլիլիլ իլթիլիլիլ ֆատէ իլթմէքտէ, վէ հէմ աէ էհալիլիլ իլթմէթ իլլէմէքտէտիլլէր, նասըլ քի օրատա տախի, պիր գաղըլթա կիւղէլ կիւղէլ գաղինսօլար վէ պաղլէրի վիճուպէ կէթիլիլիլիլ տիր :

Աստըն իլթմիրտէն վէ նաղիլիլիլիլ զիւտտէ քէքագ տըր, ֆագաթ Յուլ ֆարգ վարտըր քի սուլարը չօգճա տըր :

Հէր նէ գատար իլթմիրտէն ֆարգըլըմա աթթթտէ իտէտէ, սիլիլիլ սիւնէք տէնիլիլ մէլիլուն հայվան, նաղիլիլիլ վէ Աստընտա տախի չօգ օլտուղունտան, հէրքէս ճիլիլիլիլ իլլինտէ եաթմանա մէքպուր պուլունմագտէ տիր, վէ կէրչի զաթէն ըլլալըն քէսթէթիլ տէրքեար իլլէն, պիրտէ պէթթթ թարաֆտան գաթալը բէրտէլէր ալթընտա եաթմագըղը բէք միւքթիլ իտէտէ, հալիլիլ ալթըմագտէ օլմալըտըրըլար :

Լաքին չուտա սահիլ տիր քի, մէքըրիլ զաղապուլա հայվան պուրա :

տա տախի էքրիք տէիլիլ տիր, նասըլ քի իւլիլիլ տարըն, Գատըր քէօթիլիլիլ վէ Աստընտան պաղը մահէլլէրի չէհատէթ իլլէմէքտէտիլլէր :

Իլլիլ իւլահիտէն պահս իտէնիլէր թարաֆընտան, ճէմիլիլիլիլ պէշէրիլիլիլ, մէքթիլ քի հայվանտան տախի մէքթաթթընա տալիլ պիր մալիլմաթ իլթաթնա հիլմէթ պուլըրուսա, տօղրուսու, զիւտտէսիլլէ մէմ նուն օլտուրուղ :

Աստընտան իլթմիրէ ալթթթ իտիպ պիր գաղ կիւն գալտըղտան սօնրա, պիր բաղար կիւնիտէ սաղահ գաթաթըլա Մաղնիսանտ իլթտիր :

Իլթմիրտէն Մաղնիսանտ իլթ պուլչուգ սաթթտա կիտիլմէքտէ տիր, հալպուքի պուլ էօլիլ իլլէտէն պիր Յրանսըղ գուլմալիլիլ, տահա զիւտտէ թամալիլիլ իտէրէք, պուլընըն չըմէնտըֆէրիլիլիլ իտէթթլէ, իւչ պէշ միլիլ իլլէթթ ալմագտա տըր, վէ գէվալըլ էհալիլտէ մէքպուրի վիրմէքտէ տիր, մէսէլա, պիրիլիլ մէվգը տէնիլիլ, պիրիլմ պուլըրաթալի իլթիլիլ մէվգը գատար պիր իւլահիլ վէ մուլթաղամ օլմաթըրը հալտէ, Մաղնիսանտ սալթ կիլթմէքթիլք, եանի 2 պուլչուգ սաթթ իլլէր, մէհիլիլիլ 20 զըշ հիսապիլլէ 48 զըշ պըրնագտա տըր քի, կիտիլ իլլէր 96 զըշ տիլմէք տիր, ֆագաթ կիտիլիլ-իլլէմէ պիլլէթիլ ալթնալընտա 24 զըշ թէնիլ իլլէ 72 զըշ վիրիլմէքտէ տիր, հալպուքի պուլըրաթա, իլլիլիլիլ պէշ սաթթտա կիտիլիլիլ իլթ պիրտէքի Մաղնիսանտ իլթ միլիլ պիր մէսաթիլ տիր իլլէնիլ մէվգը իլլէն 30 զըշ վիրիլմէքտէ տիր, 2 աթթէն մէքթիլ Մաղնիսա չըմէնտըֆէրիլ ֆիլիլիլ լարը հատտիլ գաթիլտէ ֆահիլ օլտուղտան պաղա, օլ թարաֆըն էհալիլիլ վէ աթթէսիլ իլլէ, պուլընըն էհալիլիլ վէ սէրվէթիլ միլանընտա, պիրիլք պիր ֆարգ պուլունտուղունտան, վէ պուլ աղըր իլլէթթիլիլ ումուն խալը վիրմէքտէտիլլէտէն, թապիլթիլլէ ալթուլիլթաթա պիլիլք գարարըլըր մուլթա օլմագտա տըր, չիւնքի ուճուղ օլտուղունտա հալտէ, սէնէտէ տէօթթ պէշ տէֆա եօլուլաղ իտիպ իլ կէօթէպիլլէն աթթմէլլէր, անճագ պիր Կա իլթ տէֆա եօլուլաղա մէքպուր օլմագտա տըրլար, վէ նասըլ քի իլլէրուտէ կէօթիլիլիլիլ տիր, բէք չօգ քէօթիլիլ վէ թիւճաթըլար, քէնտի մալիլիլիլ վէ մահսուլլարընը պիլթթապի տահա զիւտտէ մէնֆաթթ կէօթիլիլիլիլիլտէն, տէվէլիլ իլլէ նագլ իլթտիլմէքտէտիլլէր, չէօլլէ քի Մաղնիսա եօլունտա, պօեունա, հէր կիւն պիլլէրէն տէվէլիլ կէօթիլիլիլ մէքտէ տիր :

Էհալիլ թարաֆընտան տալիմա զուհուրա կէլէն ողըլըլ իւղէրինէ, իլլիլիլիլիլ կէօթէ, հիլիլա մէքթիլ իլթթթ, պիր մըղտար տահա իլլէրու կէօթիլիլիլիլիլ քտէն ոսնրա, չիլմիլիլ իլլէթթ իլթթ մէքթէպէտէ թէնիլիլ իտիլլէնէք իլլիլ, հալպուքի վէլլիլ սահիլ օլտա պիլլէ, ելինէ ֆահիլ տիլմէք տըր, գիրա, պէօլլէ ֆահիլ իլլէթթիլ, հիլ պիր հագգըլ սէպէպ կէօթիլիլիլիլտէն վէ իլլիլիլ մէքտէ տէիլիլ տիր, եօլուլաղ չօգտուր եիլքտէ չօգ տուր, ուճուղ օլտուղունտա թապիլթիլտէ, իտարէ իլթմէմէքթիլ վէ գարարա տիւշար օլմագըղ գօթըղունտա հօգ տուր :

ՄԱՐԿԱՑՈՒՄ

ԳՆԱԼԱԹՈՒ ՊՕՐԱՍՏԸ

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like 'Հոկտ 28', 'Հոկտ 29', 'Հոկտ 30', etc.

Սապրա Մամուլուն սահման իմ թի- ետքը Այվազեան էֆենդի, Գալաթա- տա Բենջիմյանի ազգաբնակից, Իսթի- խանընտա պիր մաղազա քիշատիլյէ, նէֆիս զէյնուդին ետքը, վէ լէզիզ շա- րապ, վէ մաստիգա վէ էն ալէա ճինս- տէնտէ սապուր, վէ քէզալիք էնվա- յի նէֆիս գոնեազլար, վէ հաթթա Ժօրթ Սալաման գոնեազլար տախի կէ- թիթմէքտէ պուլունտուղունտան, մէմնուն օլմալարըն արգու իտէն զաթ- լարըն թէշլիֆլիքի ինթար վէ տա- վէթ օլունտուր:

ՅՕՎԷԼ ՌՕՍԻ ՎԷ ՇԻՐԻԷԲԵԱՍԸ Բեռնալ վէ հաթթա քէշատիլյէ: Մէքըրլար տէրօ, ժընտըզլարա քէշատիլյէ սօգաղընտա տէնիզ սահմանէ 13 նիւմէրօ իլէ մի- րազգամ օլունա, պու տէֆա մա տէն սօպալար իլէ գաղինօլար ի- չիւն տիկէր քէօմիւրլէրտէն տա- հա զիւնտէ էհվէն, վէ զաեթթ- լէ տաեանըզլար գօգ քէօմիւրլէ կէթիթիլմիլ տիր. վէ ալէա ճինս- տէն մանկալ քէօմիւրլէ, վէ սօ պա վէ չամաշըր իլին տախի մախ սուս քէօմիւրլէ ալէա օտուն ֆի- թուլթ իտիլմէքտէ տիր. վէ քէ- զալիք Շիլի, վէ նիշանթաշը, վէ Ֆէրիքէօլիւ էհալիլինէ պիր սու- հուլէթ օլմազ իլին, Բանկալթի տէ Պիւնիւք-տէրէ ճատտէսինտէ համամ գարընօլմա 16 նիւմէ- լօ իլէ միւրազգամ պիր չիւպէ- քիւշատ իտիլմիլ օլունտուր, բաղ- պէթլու էհալիլինէ իլան օլունտուր:

ՏՕԲԹ. ՌԱՅԱՅԷԼԵԱՆ ԷՖԷՆՏԻ ԹԱՊԻՊ, ՃԷՐԲԱՆ ՎԷ ԷՊԷ Միլլէթիմիլ ամբարանի հաղորդա- սընտան տօղթօրու միւմալիյէն, հէր կիւն, սաաթ 3 տէն 8 է գա- տար, Պաղչէ-գափուսունտա վազը 32 նիւմէրօլու Իքի-գաբուլունամ էհզախանէմիլտէ խաթթալարըն գապուլ իտիլ, վէ բէնչէնպիհ կիւնլէրի տախի միւմալիյէն մէհ- ճանէն մուալիէնէ իլլէմէքտէ օլունտ- ղու պէնան օլունտուր:

ԻԼԱՎԷԼԻ ԵԼԵՆԻ ԵԼԵՄԷԲ ԳԻԹԱՊԸ Ալաթիւրգա վէ ալաֆրանկա աշը- րար վէ էվգաթընլարըն մաստուս:

ՀԱՄԱՌՕՏ ՕՍՍԱՆԵԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ Ի պէտս Ազգ. նախարարական վարժարանաց Թարիխ վէ ճօղրաֆիա մուալի- մի օլան Գրիգոր էֆ. Մարգարեան թէշլիֆի օլունտուր հալտէ, պու տէֆա բունիւմայի ղուհուր օլան մէքըրլար քիթապըն օգուլունտուրն տալէթ իտէրիլ:

ԻՏՄԱՆԸ ԱԹՅԱԼ ՎԱՐԺՈՒԹԻՒՆ ՄԱՆԿԱՆՑ Առաջնորդ Հայերէն Լեզուի ուսման (Թրքախօս գաւառաց համար) ՄԱՍՆ Բ. Յօրինեց Սմբատ Դաւթեան Իշպու քիթապըն պիրինճի գըս մընըն միւտտէթի գալիլէ ղարֆըն- տա սարֆ պիրլէ սէմէրէյի մաթ- լուպէեի հասըլ իթմէսի, ուսուլը միւթթ էսէզէնին մէզիլիէթինէ պիր

տէլիլի գալի օլմալիլ, ղըսմը սա- նիսինն տախի հիւնի գապուլիլէթ պուլաճաղընա չիւբէէ եօդ տուր: Իքի գըսմը տախի Ս.գգ պիլին կեդ- ընեան վալչ. Ուսուլմանիս խոր հուրդ թարաֆընտան թաստիլ վէ գապուլ օլունտուր տուր: Ֆիլ. 5 ղըսմը տուր. քիւլիլիէթիլ ալան- լարա ընթօնթօ: Մէքըրլի ֆիթուլթը. Տէրալի- ետէ Պաղչէ գաբուսունտա նիւ- մէրօ 16 Ձարն էֆ. Թորոսեան քիւթիւպիւնէսի, վէ Դարահիսա- րը Սահիպտէ Ընկերական վարժա- րան տըր:

ԱՄԷԼԻ ՎԷ ՆՍՁԱՐԻ ԹԱԼԻՄԻ ԼԻՍԱՆԸ ՕՍՄՆԻ Ահմէտ Բասիմ էֆէնտի էսէրի միւթիլի օլունտուր, վէ քէզալիք քիթապըն Առաքել էֆէնտիլին հիւմէթիլլէ, վէ թիւրքէէ օլունա, վէ 200 սահիֆէտէն իպարէթ պու- լունտուր և հալտէ, պալէտտէքի իսիմտէ պիր քիթապ թապ ու նէշը իտիլէրէք ալթըշար պուլուգ ղու- ընա սաթըլմազտա տըր: Պու Իքի քիթապ տախի, Շիր- քէթի միւրէթթիլիլիէ մաթպաա- սընտա ղալթիլէ թէմիլ սուրէթտէ վէ կիւզէլ քեաղըտ իւզէրինէ թապ իտիլ իշ օլունա, վէ թիւրքէէ օ- գուեանլար իլին ղիւնտէսիլլէ միւ- ֆիտ օլունտուրնտան, հէր քէսին օգուեանլար իսթիֆատէ իլլէմէթիլին արգու վէ նասիհաթ իտէրիլ:

ԱՍՏՂ ԲԵԹԼԷՀԷՄԻ ՍԿՁԱՐԻՒՔ ՃԵՄԱՐՏՈՒԹԵԱՆ Գրեալ Ի ՄԱՆՈՒԿ Ե. ԳՕՁՈՒՆԵԱՆԷ Գիտական արդի մեթոտին պատ- րանքը, յայտնութեան կամ Աստուա- ծաշունչի ուղղափառութեան բացար- ձակութիւնը իրաց և իրողութեանց կեցութեանց և կացութեան ցմեկին վը- կայութիւններով հաստատելու փորձ մ'է, և կը վաճառի Ի Հայ գրապաճառա- ի գին 5 ղըսմը: Կեդրոնատեղին է Պօլիս, Էստա է- ֆէնտի խան, թիւ 18, Մ. Ե. Դօշուն- եանի սենեակը:

Մէքըրլար քիթապը քեաֆֆէյի վաթը տիւտարանըն օգուեանլար թալաա վէ իսթիֆատէ իթմէթիլ արգու վէ տալէթ իտէրիլ:

ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆ ՕՍՄ. ՊԵՏՈՒԹԵԱՆ Թէտրիսի ղաեթիլէ միւհիմմ Լան պու քիթապըն պիրինճի գը մը Միքայէլ էֆ. Աշեան էսէ օլունտուր, վէ 150 սահիֆէտէն պարէթ պուլունտուր հալտէ պու տէֆա Պէրպէրեան տալար տա կիւզէլէ թապ իտիլէրէք ղշա սաթըլմազտէ տիր: Մէքըրլար քիթապ ճիւլլէնմիլ տուգտան պաշղա, Ուսուլման խորհուրդ թարաֆընտանտա թա տիլ գըլընմը տըր: Իքիմիլ գըսմըտա անդարիլ գաճազ տըր:

ԶՈՒԱՐՃԱԼԻ ԽԱՂ ՄԸ ԸՆՏԱՆԵԿԱՆ ԲԱՂԴԱՑՈՑԾ Թարգմանեց ՄԻՀԱՆ Գ. ՄՕՁԵԱՆ Զմրան երկար գիշերներու հա- ամեն ընտանեկան յարկի մէջ մտնե- արժանի տեսող մ'է որ ամեն ոք ի- նայ իւր բաղըն որոնել: Կը ծախուի բոլոր գրապաճառ- քով: Գին 3 դահեկան:

ԽԱՂԻՆՅԻ ՄԷԲԵԱԹԻՊ Եախօտ ՄԻԻԷՄՄԷԼ ՄԻՒՆՇԱՍԹ Մուսթաֆա Բէշիտ վէ Ահմէտ Բասիմ էֆէնտիլին էսէրի պէ կիւղիտէլէրի օլունա, վէ քիթապ Առաքել էֆէնտիլին ղալթիլէ ճամլիլէթիլլէ օլունտուր, վէ 30 սահիֆէտէն միւրէթթէպ պուլունտուր թապտիրտէ, թիւրքէէ լարազ, պու տէֆա, պալէտտէքի իսիմտէ, ղաեթիլէ միւթիլիլ քիթապ թապ ու նէշը օլունտուր վէ էհզար 15, վէ միւրէթթէն մի- ճէլլէտի 20 ղուրուշա սաթըլմազ պուլունտուր տուր:

Section containing two tables of financial data. Left table: ԶՕՐԹՈՒՆԱ (Financial Summary) with columns for items and amounts. Right table: ՏԻՍԷԼՏՕՐՖԷՐ (Tax Summary) with columns for items and amounts. Both tables include sub-totals and grand totals.